

CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 28 novembre – 6 décembre 2020
EUCHARISTIC CELEBRATIONS from November 28 – December 6, 2020

Samedi / Saturday – 28

Bilingue / Bilingual

17h00 / 5:00 p.m.

- Luigi et Giuseppina Pricolo & Luigi et Maria Vanacore /
Leurs enfants

Dimanche / Sunday – 29 1^{er} dimanche de l'Avent / 1st Sunday of Advent

Bilingue / Bilingual

9h00 / 9:00 a.m.

Français / French

10h30 / 10:30 a.m.

- Blanche et Jean-Marie Cheff / *leurs fils Georges*
 - Thérèse Gagnon-Castonguay / *son époux Denis*
 - Jules Lussier / *la famille*
 - Norman Castonguay / *la famille*
 - Rhéal Laflamme / *la famille*

English / Anglais

12h00 / 12:00 p.m.

Bilingue / Bilingual

17h00 / 5:00 p.m.

- Notre Dame Cathedral Basilica Parishioners
 - Intentions de Russell Fernandes / *Lorraine Fernandes*

Mardi / Tuesday – 1

Français / French

12h15 / 12:15 p.m.

- Marcus Amemado / *Jean-Antoine*

Mercredi / Wednesday – 2

English / Anglais

12h15 / 12:15 a.m.

- Marcus Amemado / *Jean-Antoine*

Jeudi / Thursday – 3

Français / French

12h15 / 12:15 p.m.

19h00 / 7:00 p.m.

Saint François Xavier / Saint Francis Xavier

- Marcus Amemado / *Jean-Antoine*

Vendredi / Friday – 4

English / Anglais

12h15 / 12:15 p.m.

- Marcus Amemado / *Jean-Antoine*

Samedi / Saturday – 5

Bilingue / Bilingual

17h00 / 5:00 p.m.

- Thérèse et Aurèle Beauchamp / *la famille*

Dimanche / Sunday – 6 2^e dimanche de l'Avent / 2nd Sunday of Advent

Bilingue / Bilingual

9h00 / 9:00 a.m.

Français / French

10h30 / 10:30 a.m.

- Les paroissiennes et paroissiens de la Basilique-cathédrale
 Notre-Dame

English / Anglais

12h00 / 12:00 p.m.

- Marcus Amemado / *Jean-Antoine*
 - Lorna Debbané / *Robert and Marie-Christine DesRosiers*
 - All souls in purgatory / *Jyothi Mendonca*
 - Intentions of Léo Desmarteaux and family / *Denis Mailloux*
 - Barbara Grodecka and Stephen Lewis / *Anita Szlazak*
 - Ronald Cormier (5th anniv.) / *Denise, Yvan and family*
 - Romeo Briones (1st anniv.) / *The Briones family*
 - Savariyal and Vinnarasi Anthony / *Raj*
 - Eleuterio and David / *Lourdes Giles*

Bilingue / Bilingual

17h00 / 5:00 p.m.

- Fernande Moreau (1^{er} anniv.) / *une amie*

7-8 novembre 2020 / November 7-8, 2020	
Offrandes / Offerings	Revenus / Revenue
Offrandes du dimanche / Sunday offerings	\$ 3,964.70
Dépôts directs / Direct deposits	\$ 450.20
Autres revenus / Other revenue	\$ 1,725.41
Total	\$ 6,140.31

14-15 novembre 2020 / November 14-15, 2020	
Offrandes / Offerings	Revenus / Revenue
Offrandes du dimanche / Sunday offerings	\$ 3,651.80
Dépôts directs / Direct deposits	\$ 450.20
Autres revenus / Other revenue	\$ 8,692.17
Développement et paix / Development & Peace	\$ 817.00

Total	\$13,611.17
-------	-------------

1st SUNDAY OF ADVENT (NOVEMBER 29, 2020)

Notre Dame Cathedral

ADDITIONAL MASS

As of **November 29, 2020**, the 1st Sunday of Advent, the 9:00 a.m. bilingual Mass will restart. The 10 a.m. French Mass will now be at 10:30 a.m. The 12:00 p.m. English Mass remains the same as does the 5:00 p.m. bilingual Mass.

MASS OF THANKSGIVING FOR ARCHBISHOP TERRENCE PRENDERGAST'S 25 YEARS OF EPISCOPAL OFFICE

On the feast day of St. Francis Xavier, **Thursday, December 3 at 7:00 p.m.** This event will be live streamed on the Archdiocese's website (archoc.ca). Please join us virtually.

MASS OF INAUGURATION OF ARCHBISHOP MARCEL DAMPHOUSSE'S MINISTRY AS ARCHBISHOP OF OTTAWA-CORNWALL

On the titular feast of Notre Dame Cathedral, the Solemnity of the Immaculate Conception of the Virgin Mary, **December 8 at 7:00 p.m.** This event will be live streamed on the Archdiocese's website (archoc.ca). Please join us virtually.

CANCELLATIONS DUE TO COVID-19

The following events have been cancelled due to COVID-19: The Christmas Concert at Notre Dame Cathedral and the Archbishop's Reception scheduled for **December 13, 2020** as well as the Homelands Mass scheduled for **January 10, 2021**.

SUNDAY MISSALS

Sunday Missals for the 2020-2021 liturgical year are now available at the back of the Church before and after each weekend English Mass at a cost of \$5.00. The liturgical year starts with the first Sunday of Advent on November 29.

PAID PARKING IN THE CATHEDRAL PARKING LOT

The Cathedral Parking Lot is managed by the Archdiocese of Ottawa-Cornwall and not by Notre Dame Cathedral Basilica. The Archdiocese has entered into a new agreement with a company to manage the parking lot. **The new regulations as of October 1, 2020 will be as follows: you will be required to pay for parking at all times with the exception of one-half hour prior to weekend Masses and one-half hour after weekend Masses.** We will no longer have the ability to cancel parking tickets. Special arrangements will be made for Baptisms, Weddings and Funerals.

DIRECT DEPOSIT MADE EASY – ONE SIMPLE STEP!

If you would like to make donating your Sunday Offering to the Cathedral more convenient, there is an easy way to set up a monthly automatic deposit. Call the Office at 613-247-7496 between Monday and Wednesday to learn more about it.

RECEIVING HOLY COMMUNION

The mandatory wearing of a mask during services has complicated receiving the Holy Communion. A new protocol has been put in place to help. Please follow these simple instructions: approach the minister of Holy Communion and stop at a safe distance, lower or remove your mask, extend your hands while placing them one over the other and consume the host immediately. Replace your mask and return to your seat. Please, do not walk away with the host unconsumed. While COVID-19 has complicated matters, we remind you that the Blessed Sacrament of communion, as the real presence of our Lord Jesus Christ, is a precious gift which we receive with reverence. Thank you for your cooperation



Prelude	Wachet auf, ruft uns die Stimme BWV 645	J.S.Bach
Postlude:	Allegro from Symphony No. 2	L. Vierne

1^{er} DIMANCHE DE L'AVEUT (29 NOVEMBRE 2020)

Cathédrale Notre-Dame

MESSE ADDITIONNELLE

À compter du **29 novembre 2020**, le 1^{er} dimanche de l'Avent, la messe bilingue de 9h recommencera. La messe en français de 10h sera maintenant à 10h30. La messe en anglais de 12h00 demeure la même et la messe bilingue de 17h demeure la même.

MESSE D'ACTION DE GRÂCES, MESSE INAUGURALE

La messe d'action de grâces pour les vingt-cinq ans de service épiscopal de Mgr Prendergast (qui marquera aussi la fin de son ministère épiscopal à Ottawa-Cornwall) aura lieu le **3 décembre à 19h** et la messe au cours de laquelle Mgr Damphousse commencera liturgiquement son ministère d'archevêque d'Ottawa-Cornwall aura lieu le **8 décembre à 19h**. Nous vous invitons donc à vous joindre à nous via l'internet. Ces deux messes seront diffusées en direct dès 19h sur le site de l'archidiocèse (archoc.ca) Votre présence spirituelle, vos prières et vos bons vœux sont les plus beaux cadeaux que vous puissiez nous offrir.

ANNULATIONS EN RAISON DE LA COVID-19

Pour faire face aux défis actuels de la pandémie, l'archidiocèse a décidé d'annuler les événements suivants dans le calendrier pastoral : Le concert de Noël à la cathédrale Notre Dame et la réception de l'archevêque prévu pour le **13 décembre 2020** et la Messe multiculturelle prévue pour le **10 janvier 2021**.

ENVELOPPES POUR LA QUÊTE

Les boîtes d'enveloppes pour 2021 seront distribuées à partir de la dernière fin de semaine de novembre (**21-22 nov.**). Si vous avez utilisé une boîte en 2020, vous n'avez pas à faire de demande pour 2021; cependant, les enveloppes inactives en 2020 ne seront pas renouvelées automatiquement pour 2021. Pour obtenir une boîte d'enveloppes pour 2021, veuillez remplir le formulaire disponible à l'arrière de l'église. Prière de nous aviser de tout changement d'adresse / numéro de téléphone. Merci

FRAIS POUR LE STATIONNEMENT DE LA CATHÉDRALE

Le terrain de stationnement de la cathédrale est géré par l'archidiocèse d'Ottawa-Cornwall et non par la Basilique-cathédrale Notre-Dame. L'archidiocèse a conclu un nouvel accord avec une entreprise pour gérer le stationnement. **À compter du 1er octobre 2020, le nouveau règlement sera le suivant: vous devrez payer le stationnement en tout temps à l'exception d'une demi-heure avant les messes de la fin de semaine et d'une demi-heure après les messes de la fin de semaine.** Nous n'aurons plus la possibilité d'annuler les billets de contravention. Des dispositions spéciales seront prises pour les mariages et les funérailles.

LE DÉPÔT DIRECT EN TOUTE SIMPLICITÉ - UNE SEULE ÉTAPE TOUTE SIMPLE!

À tous ceux/celles intéressés, nous avons une solution pratique pour gérer vos offrandes. Pour en savoir d'avantage, vous n'avez qu'à communiquer avec le bureau paroissial au 613-241-7496 du lundi au mercredi et on se fera un plaisir de vous en parler.

POUR RECEVOIR LA SAINTE COMMUNION

Le port du masque durant la messe a compliqué la réception de la Sainte Communion. Un nouveau protocole a été établi, et nous vous demandons de suivre les instructions suivantes : Approchez-vous du ministre de la Sainte Communion en gardant une distance sécuritaire, abaissez ou retirez votre masque, tendez vos mains en les plaçant l'une sur l'autre pour recevoir l'hostie consacrée et consommez-la immédiatement. Remplacez ensuite votre masque et retournez à votre place. Merci de ne pas repartir avec l'hostie sans l'avoir consommée. Malgré ces complications, nous vous rappelons que le Saint Sacrement, la véritable présence de notre Seigneur Jésus-Christ, est quelque chose de précieux que nous recevons avec révérence. Merci de votre collaboration.



Prélude	Wachet auf, ruft uns die Stimme BWV 645	J.S.Bach
Postlude:	Allegro from Symphony No. 2	L. Vierne

ONGOING COVID-19 MEASURES AT THE CATHEDRAL

The City of Ottawa requires all people using indoor facilities to wear masks. While attending services, wearing a mask as well as maintaining physical distancing are mandatory. Some exceptions may apply. For more information see:

<https://www.ottawapublichealth.ca/en/public-health-topics/masks.aspx>

- **Observe physical distancing of 2 metres (6 feet) from everyone but members of your household. The City of Ottawa has now declared that it is mandatory for you to wear a mask for all indoor places. Do not touch your neighbours at the Peace of Christ.**
- **Sanitize your hands upon entry and exit.**
- **Follow indicators on doors, floors, and pews.**
- **Please refrain from using the washroom unless absolutely necessary.**
- **At Communion, say “Amen” to the Body of Christ at 2 metres from the priest or Eucharistic minister, approach with arms extended and one hand over the other palms up, receive and consume the Host, and withdraw, observing physical distancing with others.**
- **You may leave an offering in a basket at the back of the church after Mass. You may also scan the QR code on our signs to donate electronically.**
- **Continue to observe physical distancing after Mass.**

PLEASE REFRAIN FROM ATTENDING CHURCH IF ANY OF THESE APPLY TO YOU

- Any of the following symptoms: fever, coughing and wheezing, fatigue, loss of appetite, shortness of breath, excessive sputum, aching muscles, headaches, chills, confusion, runny nose, or shaking
- Contact with someone who has tested positive for COVID-19 in the past 14 days
- Left the country or the province in the past 14 days
- Awaiting test results from your own COVID-19 test

OFFICE HOURS

Our office is open from 9am to 3pm, Monday to Wednesday. Should you have any questions, please contact us at 613-241-7496. Someone will return your call as soon as possible.

MASS TIMES

Following are the Mass times:

Saturday	5:00 p.m. – Bilingual Mass
Sunday	9:00 a.m. – Bilingual Mass
Sunday	10:30 a.m. – French Mass
Sunday	12:00 p.m. – English Mass
Sunday	5:00 p.m. – Bilingual Mass
Tuesday to Friday	– 12:15 p.m. – Wednesday, Friday in English – Tuesday and Thursday in French

CONFESSIONS

Confessions will be held in the Church basement before each Mass. Please adhere to the signs.

MESURES COVID-19 EN COURS À LA CATHÉDRALE

La Ville d'Ottawa exige que toutes personnes utilisant des installations intérieures portent **des masques**. Les masques sont obligatoires à l'intérieur de la cathédrale ainsi que la distanciation physique. Certaines exceptions existent, **comme pour les jeunes enfants ou les personnes souffrant de problèmes de santé. Les règles de distanciation physique s'appliquent toujours avec une distance de 2 m entre des personnes qui ne sont pas dans le même ménage.** Pour plus d'information, s.v.p. consultez le:

<https://www.santepubliqueottawa.ca/fr/public-health-topics/masks.aspx>

- **Observez une distance physique de 2 mètres par rapport à tous, sauf les membres de votre foyer. La ville d'Ottawa a maintenant émis la directive qu'un masque facial est obligatoire. Ne touchez pas vos voisins à la Paix du Christ.**
- **Désinfectez vos mains à l'entrée et à la sortie.**
- **Suivez les indications sur les portes, les planchers et les bancs.**
- **Abstenez-vous d'utiliser les toilettes, sauf en cas d'urgence.**
- **Lors de la Communion, dites « Amen » au Corps du Christ à 2 mètres du prêtre ou du ministre eucharistique, approchez-vous les bras tendus et une main sur l'autre, recevez et consommez l'Hostie, et retirez-vous, en observant une distance physique avec les autres.**
- **Vous pouvez laisser une offrande dans un panier au fond de l'église après la messe. Vous pouvez aussi lire le code QR se trouvant sur nos affiches afin de faire un don de façon électronique.**
- **Continuez à observer la distanciation physique après la messe.**

VEUILLEZ VOUS ABSTENIR D'ALLER À L'ÉGLISE SI L'UNE DE CES CONDITIONS S'APPLIQUE À VOUS

- L'un des symptômes suivants : fièvre, toux et respiration sifflante, fatigue, perte d'appétit, essoufflement, crachats excessifs, douleurs musculaires, maux de tête, frissons, confusion, écoulement nasal ou tremblements
- Contact avec une personne dont le test COVID-19 a été positif au cours des 14 derniers jours
- Avez quitté le pays ou la province au cours des 14 derniers jours
- Attendez les résultats de votre propre test COVID-19

HEURES DE BUREAU

Notre bureau est ouvert du lundi au mercredi entre 9h et 15h. **Si vous avez des questions s'il vous plaît appeler au 613-241-7496 et votre appel sera retourné dans un bref délai.**

HEURES DE MESSES

Les heures de messes sont comme suit:

Samedi 17h – messe bilingue
Dimanche 9h00 – messe bilingue
Dimanche 10h30 – messe française
Dimanche 12h (midi) – messe anglaise
Dimanche 17h – messe bilingue

Mardi au vendredi – 12h15 – messe anglaise le mercredi et vendredi
– messe française le mardi et jeudi

CONFESSIONS

Il y aura des confessions au sous-sol de l'Église avant chaque messe. S'il vous plaît suivre les affiches.